

«Утверждаю»



Ректор Таджикского государственного
института языков им. Сотима Улугзода

д.п.н. профессор Раджабзода М.

2019 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации – Таджикского государственного института языков имени Сотима Улугзода на диссертацию и автореферат **ХУДОИЕВОЙ НАРГИС НАГЗИБЕКОВНЫ** на тему: «Структурно-семантический анализ системы военной терминологии таджикского языка», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности **10.02.19-теория языка**

Для всестороннего развития и функционирования языка необходимы исследования в самых различных его аспектах. В новейшей истории развития таджикского общества перед таджикским языком стоят все новые задачи по удовлетворению языковых потребностей его носителей в самых различных сферах. Военная сфера представляет собой одну из жизненно важных составляющих таджикского общества и сегодня действительно настало время всесторонней систематизации и общелингвистического обобщения, накопленного теоретического и практического материала по сопоставительному изучению структурно-семантических особенностей различных групп лексических единиц, в данном случае военной терминологии. В этом аспекте диссертация Худоевой Наргис Нагзибековны «Структурно-семантический анализ системы военной терминологии таджикского языка» затрагивает важную проблематику в таджикском языкознании, результаты исследования которой внесут существенный вклад в улучшение процесса обеспечения профессионального общения в военной сфере.

Работа Худоевой Н.Н. имеет теоретическую ценность и практическую значимость, поскольку содержит ряд важных наблюдений и выводов о системе военной терминологии таджикского языка.

При анализе языкового материала Н.Н.Худоева использует данные авторитетных военных и технических энциклопедий, толковых словарей (русского, таджикского, и иностранных языков), лингвистических словарей, тексты военных периодических изданий, военно-научную литературу, военно-техническую литературу, военные переводы военных текстов, документов, а также семантические, двуязычные военные и военно-технические словари и опирается на теоретические предпосылки, содержащиеся в работах А.А. Реформатского, В.В.Виноградова, А.А.Данилевич, Т.Л.Канделаки, В.В. Бартольд, и др.; и таджикских исследователей: Д.Саймиддинова, С.Анвар, Н.А.Шаропова,

Дж.Наджимиддиновой, С.Назарзода, Х.Саидова, П.Нурова, Г.Джураева, и многих других.

В качестве объекта исследования выбрана военная терминология современного таджикского языка.

Как исходит из диссертации, материалы диссертационной работы могут стать источником пополнения словарного состава современного таджикского литературного языка; отдельные слова можно актуализировать и сделать достоянием активного словаря с учетом ее стилистической маркировки. Они также могут быть использованы при составлении военных учебных пособий, составлении военных толковых и терминологических словарей, отдельных разделов таджикского языка, при подготовке спецкурсов и спецсеминаров по проблемам военной лексики и терминологии и т.д.

Целью диссертационной работы является систематизация военной терминологии современного таджикского языка, заключающейся в определении ее состава, выявлении специфики функционирования и основных способов формирования.

Структура диссертации построена в соответствии с целями и задачами исследования. Работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы.

Во введении излагаются цели и задачи диссертационного исследования, обосновываются его актуальность, новизна, теоретическая и практическая значимость, указываются источники анализируемого материала, а также раскрываются методы исследования.

Первая глава диссертации под названием «Теоретическое обоснование анализа военной терминологии таджикского языка» рассматривает вопросы, связанные с раскрытием понятия военного термина и терминологии, историческими предпосылками ее формирования, а также классификацией военных терминов. В ней, в частности отмечается, что появление специально-профессиональных военных понятий непосредственно связано с развитием человеческого общества, его языка, социально-экономических, политических и военных условий как основного фактора, где происходят процессы специально-профессионального развития. Далее автор подробно анализирует понятие «термин» в лингвистике, опираясь на труды В.А.Лившица, А.В. Суперанской, В.В.Виноградова, Т.Л.Канделаки, М.Касымовой, М.Рустамова, Т.Бердиевой, С.Сулаймонова, С. Назарзода, М.Х.Султона, П.Нурова, С.Анвары, Т.К.Джураева, Ш.И.Хаитова и др. В этой части диссертации диссертант, рассуждая об образовании термина в таджикском языке, приводит очень интересные факты. По его мнению, первая заслуга в этой области принадлежит Абуали ибн-Сино, создавшему между 1023 и 1037 гг. первое обобщающее философское сочинение «Донишнома». В качестве факторов становления и развития терминологии в таджикском языке автор упоминает научные конференции, проведенные в 30-е и 60-е годы прошлого столетия. Соискатель здесь же сформулирует определение военного термина и отмечает, что военный термин - это

специальное наименование, имеющее простую или сложную формальную структуру (словосочетание), с профессионально дефинированным понятием из области военного дела. На наш взгляд, интересны также рассуждения диссертанта относительно древней истории военных терминов в таджикском языке. По данным диссертации, в письменных наследиях времён Ахеменидской империи встречаются такие военные термины, как: *haena-cupoҳ-армия*, *jantar-душман-враг*, *hadugā-оиннома-устав*. Даже ещё в более ранних древних письменностях таджикско-персидских письменностях встречаются военные термины, например, в книге «Авесто» *dušman-душман-враг*, *pādafrāh-чазо-наказание*, *patiyrakya-муҳориба-бой*. Представляет ценный материал классификация таджикских военных терминов в п.1.4.

Во второй главе диссертации «Заимствованная лексика в военной терминологии таджикского языка» рассмотрены вопросы, связанные с таджикской военной терминологией, заимствованной из арабского и русского языков, а также тюркских и западноевропейских языков. В начале главы даётся обзор научной литературы, посвященной заимствованию терминов. Затем, анализируя заимствованные военные термины таджикского языка, автор диссертационного исследования констатирует, что наиболее ранними были арабские заимствования (*аду-враг*, *рать*; *галэбэ-победа*; *забит-офицер*; *зафэр-победа*; *лива-знамя*; *мизрак-дротик*, *копье*; *мебарэзэ-поединок*; *меҳарэбэ-война*, *сражение*; *нэфэр-солдат*, *рядовой*; *нишан-мишень*, *цель* и др.), следом идут тюркские (*ясовул*, *ярок*, *юруш*, *туман*, *элчӣ*, *қизилбош* и др.) и последними русский и иностранные языки (*солдат*, *армия*, *флот*, *казарма*, *амбразура*, *артиллерия*, *арьергард*, *атака*, *бастион*, *батальон*, *батарея*, *блиндаж* и др.). Многие заимствованные древние арабские слова ассимилировались и подчинились словообразовательным законам таджикского языка, например: *ҳарбӣ*, *аскар*, *мубориза* и др.

На основе некоторых источников в работе указывается и на историю слов, прошедших путь заимствований через несколько языков, например: *қаровул*: чагатайский-турецкий-русский; *зенит*: арабский-французский-русский; *гарнизон*: французский-русский; *танк*: английский-русский, через них в таджикский.

Третья глава «Структурно-семантический анализ военной терминологии (лексики) таджикского языка» охватывает суффиксальный и префиксальный способы словообразования, а также словосложение. В связи с этим, диссертант упоминает, что Проблеме словообразования в современном таджикском языке посвящен ряд монографических и научных работ Н.Маъсуми, В.В. Расторгуевой, Ш. Рустамова, М.Х.Султонова, С.Назарзода, А.З.Розенфельда, А.Мирзоева, О.Касимова, М.Мухаммадиева, М.Н.Косимовой, С.Хоркашева, Г.Джураева, Х.Саидова, А.Зохидова и др. При этом в работе вполне справедливо подчеркивается, что данному вопросу первым обратил внимание Садриддин Айни, описывая особенности стиля и речи наследия Абуабдулло

Рудаки [1940], Абулкосима Фирдавси [1940], Абуали ибн Сино [1941] и других выдающихся представителей таджикско-персидской литературы.

Анализируя роль суффиксов в образовании военных терминов в таджикском языке, диссертант констатирует, что в создании наименований лиц по профессии в военной сфере в современном таджикском языке основное предпочтение дается суффиксам *-гар* и *-чӣ*: а) суффикс *-чӣ* употребляются для образования существительных выражающих лицо по профессии: *танкчӣ - танкист, разведкачӣ-разведчик, қочоқчӣ-контрабандист, аэропланчӣ-лётчик, десантчӣ-десантник, алоқачӣ-связист, автоматчӣ-автоматчик*; б) отношение личности к учебному заведению: *суворовчӣ, танкчӣ, сарҳадчӣ*; в) выражающие социальное положение: *хизматчӣ, сарҳадчӣ* и др. Как явствует из диссертации, продуктивны и ряд других суффиксов *-гар* (*парвозгар, тарбиятгар, шамиергар, размгар, ғоратгар, имдодгар, зоратгар, ягмогар, муҳофизатгар* и др.); *-ӣ* (*мардонагӣ, далерӣ, шуҷоатмандӣ, мардӣ, низомӣ, ҳарбӣ, сарбозӣ, афсарӣ* и др.); *-гоҳ* (*паноҳгоҳ, ақибгоҳ* и др.); *-дон* (*тирдон, патрондон* и др.) и т.д. Среди префиксов в работе выделяются *бо-*; *ба-* (*боинтизом, баинтизом*); *бе-* (*бечанг, беяроқ* и др.); *но-* (*ногаҳонӣ, нотарс* и др.); *зидди-* (*зиддитанкӣ, зиддитеррористӣ* и др.) В работе отдельно рассматривается словосложение как способ словообразования в сфере военной терминологии таджикского языка (*тактикӣ-техникӣ, артбригада, зудамал, генерал-майор, ҷазонома, сулҳнома, бомбапартӣ* и др.).

В заключении подводятся основные итоги проведённого исследования, делаются выводы и обобщения. Необходимо особо подчеркнуть, что в конце заключения автором даются рекомендации по перспективе исследования темы, что соответствует требованиям по оформлению кандидатских диссертаций.

Следует также подчеркнуть, что язык изложения соответствует научному стилю.

Таким образом, тема диссертации актуальна в теоретическом и практическом плане. Теоретическая и практическая ценность исследования определяется вкладом в решение ряда лингвистических задач, связанных с военной терминологией в таджикском языке.

Вместе с тем хотелось бы отметить некоторые недочёты работы и высказать свои пожелания:

1. Раздел «Личный вклад диссертанта» можно было бы представить в виде конкретных пунктов. Подача в текстовой форме немного не соответствует духу предлагаемой информации.

2. Первая глава слишком объёмная (52), в связи с чем нарушается соотношение по количеству страниц.

3. Можно было бы снабдить работу приложением, содержащим примеры отдельных подгрупп военной терминологии таджикского языка, что повысило бы научную и практическую значимость работы.

4. В работе встречаются орфографические, грамматические и пунктуационные погрешности (стр.... 18, 56, 73, 97).


Однако надо отметить, что указанные замечания не снижают теоретической ценности и практической значимости предпринятого исследования. Выводы, сделанные автором, представляют интерес для таджикской филологической науки.

По теме диссертации опубликовано 8 научных статей, в которых отражены проблематика, содержание и важнейшие результаты проведённого исследования, - три в рецензируемых изданиях, рекомендованных ВАК Российской Федерации.

Диссертация на тему «Структурно-семантический анализ системы военной терминологии таджикского языка» представляет собой законченное исследование, отвечает критериям «Положения о присуждении ученых степеней» и соответствует требованиям ВАК Российской Федерации, предъявляемым кандидатским диссертациям (п. 9, 10, 11, 13, 14 Постановление Правительства Российской Федерации от 23 сентября 2-13 года, №842), а ее автор Худоиева Наргис Нагзибековна заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19-теория языка.

Внешний отзыв обсуждён на заседании кафедры грамматики и теории и практики перевода Таджикского государственного института языков имени Сотима Улугзода (Протокол № 3 от 31.10. 2019 г.).

Доктор филологических наук,
профессор кафедры грамматики
и теории перевода

 Турсунов Фаёзджон Мелибоевич

Подписи Турсунова Ф.М. заверяю
/ Заведующий отделом кадров Таджикского
государственного института языков
имени Сотима Улугзода

12.11.2019 г.



Наджмудинов Шохиддин Мирзомудинович